

主体化和多样化相结合

□于根元 施春宏

国家语委主任许嘉璐同志 1997 年 12 月 23 日在全国语言文字工作会议上的报告中说：“尊重语言文字自身发展规律，还要求我们正确处理好语言文字主体化和多样化之间的关系。比如，推广普通话，促使公民普遍具备普通话应用能力，并在必要的场合自觉使用普通话，这是坚持主体化原则；推普不是要消灭方言，方言在不少场合具有其自身的使用价值，这是贯彻多样化原则。”

这个“对未来的工作具有重要的指导意义”的经验，是“在工作实践中”取得的，也是吸取了 12 年来语言应用研究的重要成果。尤其在双语双方言研究方面，许多学者发表了这样的意见。例如詹伯慧先生在《普通话“南下”和粤方言“北上”——在香港中国语文学会的演讲》（《方言·共同语·语文教学》，澳门日报出版社，1995）的结论部分说：“普通话‘南下’和粤方言‘北上’体现出在‘以经济建设为中心’‘大力发展市场经济’的形势下，政治、经济、文化诸因素正在全面影响社会语言生活的发展，长期以来主要靠政治因素左右语言（方言）发展的局面已经被打破，经济因素制约语言（方言）发展的作用在粤方言‘北上’中正充分显示出来。”“尽管经济因素对社会语言生活的发展能够产生影响，在制约语言发展诸因素中，仍然是政治因素更为突出。……粤方言和普通话会同时得到发展，但它们始终保持主从的关系：普通话是主导，‘南下’是主流；粤方言是从属，‘北上’是支流。”“语言生活多元化是当今世界语言发展带普遍性的趋势。”国家语委语用所为主的一些单

位的学者 1997 年 5 月 13 日还以“多样化：语言生活的大趋势”为题开展了一次语言哲学对话。

这里说的主体化，是跟多样化结合的主体化。这里说的多样化，是跟主体化结合的多样化。主体化和多样化是相互结合的两个侧面。

多样化，一方面相对于简单化、贫乏、一体化。指的是丰富：品种丰富，情况丰富。品种，如包括双语双方言、地方普通话。语体，包括亦庄亦谐、书面语和口语的交融。现在，许多节目主持人的语言是一种书面语和口语交融的状态，细分起来，情况也很丰富。广播电视的品种增加了，广播电视语言的情况也多种多样了。再拿词汇来说，有基本词、新词语、流行词语、外语词、外来词。改革开放以来，我们进一步注意服装的样式和色彩了，进一步注意饮食的色香味了，也进一步注意语言的样式、色香味了。

多样化，另一方面相对于杂乱、不规范。多样化，是在规范层次比较高的基础上形成的。多样化，选择的余地大，便于表达多种多样的内容、情感、色彩。交际是双方的事，对方需要丰富，能理解丰富，这一方才好使用和发展他丰富的语言。而且有主体化，才谈得上多样化。

多样化的总的标志，是语言生活呈现出立体、多层次，多种多样，进一步满足多样化交际的需要，并且使用者总体认可这个趋势，推动这个趋势。多样化、丰富，是语言和语言生活健康发展的重要标志。

我们过去对语言品种的多样化有较多的认识，而对同一语言内语言生活的多样化认识得还不够。相当长的一个时期里，我们对语言

生活的多样化的认识比较模糊,甚至不怎么主张多样化,以为语言生活多样化了就不利于交际,就会导致语言交际的困难、混乱。如果不提多样化,势必将主体化理解为一体化。一体化实际就是对语言生活的认识简单化、纯粹化,有时导致我们语言工作的粗糙化、粗暴化。主张多样化并不主张语言生活的随意性。在提倡多样化的同时,我们还要提倡主体化。没有主体化就谈不上多样化,就是分散化,就会导致语言生活群体的分裂,不利于语言生活的健康发展。将多样化和主体化对立起来,这不是辩证的观点。辩证不是折衷,而是分清主次,是承认矛盾的现实同一性,是具体问题具体分析。

三

语言生活是分层次的,语言是分层次的,一体化不符合语言生活的本来面目。一体化排斥多样化。主体化有助于多样化。多样化为主体化提供丰富的营养,有助于主体化。普通话就是吸取多方面的营养包括汉语方言的营养而发展的。主体化是多样化的主导方面,不是多样化的对立方面。主体化在多样化里属于上位层次,其余处于隶属地位,在下位层次。两者相互促进,相互保护,形成良性循环。

似乎有人说,语言品种越少的地方经济越发达,语言品种越多的地方经济越落后。我们认为,既多样化又主体化,从长远来说,比一体化的或者几乎一体化的更有力量,这个力量包括经济力和文化力,或者叫综合力。似乎有人说,语言品种和情况多了,学起来是很大的浪费。我们要较真儿的话,那么计划经济倒是省事。多样化,不是规定每个人把语言的所有品种和情况都精通了。我们提出普通话的标准是一个,但是不同的人说普通话的水平不强求一致,这也是一种多样化,没有要求每个人把标准普通话、各种地方普通话都掌握了。再者,据说,小孩子学话期间,如果正确引导,多学几种话不很困难,而且对开发智力很有用处。

多样化是事物发展的一种趋势,语言生活自然也不例外。要求用普通话统一汉语方言,

实际上还是没有充分认识语言是个什么样的工具,没有真正将交际作为语言的根本属性。应该说普通话和汉语方言各有各的交际价值和交际要求。普通话的地位高于汉语各方言,但也要考虑到具体情景下汉语方言交际的特定效果。只要它弥补了普通话交际的某些空白、没有影响普通话的全国通用语地位、没有干扰普通话的交际需要,我们就应该欢迎这样的多样化。语言生活既需要全国通用语又不鄙弃汉语方言的交际。这实际上体现了尊重语言、尊重语言生活、尊重社会交往和人际关系的情怀。所谓健康的语言生活,就是在各种条件下,无障碍地、充分实现语言的交际功能。

四

世界本来是多样化的,社会本来是多样化的,语言生活本来是多样化的,语言也本来是多样化的。说穿了,在语言生活多样化方面本来不需要我们做多少事情,不去阻碍也就行了。阻碍也阻碍不了多少、阻碍不了多久。这既然是个大趋势,就不是一些人长久阻碍得了的。顺乎自然,因势利导,可以做一些促进工作。

语言并不是全民一致的,而是为不同层次的人交际服务的,它本来就不宜于单一。这是说总体的单一。大家说话在最基本的部分有许多基本的要求,而语文水平高了之后,个性的东西也越多,包括群体的差异和个人的风格。我们重视并且研究社会语言学、文化语言学、语言风格学,正是适应语言生活多样化的需要。

社会发展时期,思想活跃时期,往往重视和呈现语言生活的多样化。这个时候,特别需要包容。社会发展时期,已经有了或者正在形成主体化,对进一步促进主体化充满信心,也敢于多样化。

多样化是语言生活的大趋势。任何时代、任何社会、任何国家、任何语言都存在这样的趋势,只不过在不同的情形中,多样化的表现方式和形式、表现的深度和广度有所不同罢了。即使在很封闭的社会环境中,多样化也是一种客观事实;改革开放更加促成了多样化的展现。

语言不可能长久处于很稳定的状态。据说一些民族共同语早就推广得很好的发达国家,出现了新方言或者准新方言。多样化也是语言发展的要求,是语言能量的发散,是语言资源的开发。

语言是为所有的人服务的。多样化的根源在于人的多样化(个人的层次不同和人群的层次不同),在于人的社会关系的多样化。既然人的多样化和人的社会关系的多样化是客观现实,那么连接人际的语言生活自然表现出多姿多彩的特色来。具体到实际的语言交际中,表达者的多样化(多层次性)使语言表达多样化,接受者的多样化(多层次性)也引导语言表达的多样化。两者相交更增加了语言生活的多样化。何况每个人都是表达和接受的综合体。

语言的交际工具性是无所不在的,语言的人文性是语言生活丰富多彩的人文生活的展示。开放性与语言生活的多样化互为因果,层次性是语言生活多样化的体现。多样化体现在动态的过程中,动态的趋向便形成了语言生活

的多样化趋势。

五

迎接、欢迎、研究、引导、促进这个大趋势,是正确、积极的态度。

主体化和多样化结合,比一体化高、好。会有一些杂乱的情况出现,要研究、引导。

不必去宣传一体化,比如宣传某某市是没有方言的城市,这也不切实际,一体化不比多样化好。目光看远一点,不必为了追求一体化而人为地损害多样化。我们需要的是发展主体化,而不是限制多样化。不必认为系统就是单一。以前说现代汉语里也使用方言、文言等,但是认为现代汉语同方言、文言是不同的系统。其实,任何时期的语言都不是单一的,系统本来也不单一。任何对语言静态的线性的认识都不切实际。

(国家语委语用所 100010

华语教学出版社 100037)

语文短札

『余生也晚』不等于『余生亦晚』

□ 刘 坚

“余生也晚”是许多人写文章的时候爱用的一句客气话,往往是用来说明自己年轻,知道得太少。学过一些文言的人都知道,这个“也”字是句子中间的语气词,相当于现代汉语的“啊”字,不相当于现代汉语的“也”字。现代汉语的“也”在文言里要说成“亦”。

北京大学中文系《古汉语常用字字典》编写组的《古汉语常用字字典》[也]字条:“③句中语气词,表示语气的停顿,以引起下文。”举例是《荀子·天论》:“天不为人之恶寒也辍冬。”释义和举例都正确地反映了文言中“也”字的用法,“余生也晚”里的“也”字属此类。这个“也”字跟当“也,也是”讲的“亦”字不同。同书[亦]字条:“①也,也是。《史记·陈涉世家》:‘今亡亦死,举大计亦死,等死,死国可乎!……[注意]这个意义古人只说‘亦’,不说‘也’。”

由此可见,“余生也晚”是不能写成“余生亦晚”的。遗憾的是,这一点似乎还没有为有的作家所认识。1997年12月27日《光明日报》第六版有篇文章里有这样的句子:

“余生亦晚,在我出生的时候,我们这个大家族早已开始败落。在我的记忆中,我们这个大家族虽然还有一座深宅大院,但这个深宅大院,却只会使人感到空旷。我几乎没有看到过荣华富贵和歌舞升平,我看到过太多的泪水和愁怨。”

不必多引原文就可以看出作者是想说自己年轻,没赶上看到大家族昔日的辉煌。该说“余生也晚”而说成“余生亦晚”,一字之差使这一篇文章逊色不少。

我个人始终认为,说话写文章能用现代汉语讲清楚就不一定非用文言不可;出于修辞需要或别的什么需要而用文言的时候,也得弄清楚所用的字词的确切意思才行。

(中国社科院语言所 100732)